

УДК 811.161.1'23

Бобыль Светлана Владимировна

**Предметно-языковое интегрированное обучение в процессе изучения
РКИ в технических вузах**

**Матеріали III Всеукраїнської науково-практ. конференції
«Придніпровські соц.-гуманіт. читання (Кіровоград, 16-17 травня
2014 р.) – Кіровоград, 2014. - С. 37-41. Розмір – 46 КБ**

В статье обосновывается целесообразность и эффективность использования «интегрированных» уроков при изучении курса «Русский язык как иностранный» в высших учебных заведениях технического профиля в свете современной дидактики.

Ключевые слова: "нетрадиционные" уроки, межпредметные связи, обучение иностранных студентов.

**Предметно-мовне інтегроване навчання в процесі вивчення
РЯІ в технічних вузах.**

Бобиль Світлана Володимирівна.

У статті обґрунтовується доцільність і ефективність використання "інтегрованих" уроків при вивченні курсу "Російська мова як іноземна" у вищих навчальних закладах технічного профілю у світлі сучасної дидактики.

Ключові слова: «нетрадиційні» уроки, міжпредметні зв'язки, навчання іноземних студентів.

**The Subject and Language Integrated Training in the Course of Russian as
Foreign Studying in Technical Colleges**

Bobyl Svitlana V.

The aim of this article is to substantiate the practicability and efficiency of content and language integrated learning in teaching «Russian as foreign» in technical higher education establishments of Ukraine

Key words: «nontraditional» lessons, interdisciplinary communication, training of foreign students

С середины 70-х годов прошлого века в отечественной педагогике проявилась опасная тенденция: ослабление интереса учащихся к занятиям. Это негативное явление, по мнению ученых-методистов, объяснялось тем, что обычные уроки как форма приобретения знаний устарели, не всегда эффективно стимулируют познавательную деятельность, не создают простор для методического творчества.

На актуальную проблему педагогическая практика отреагировала так называемыми «нестандартными», «нетрадиционными» уроками, главная цель которых – стимулирование и удержание интереса к обучению. Рассматривая специфику такого обучения, ведущие исследователи как в Украине, так и на территории СНГ (Волкова Н., Фицула Н., Лозовая В., Троцко Г., Савченко О., Подласый И., Кульневич С., Лакоценина Т., Бордовских Н., Реан А., Харламов И. и др.) отмечали, что при использовании таких уроков можно достичь значительных положительных результатов в формировании общеучебных умений, активнее стимулировать познавательные интересы, создавать предпосылки для взаимодействия субъектов обучения и т.д.

Были разработаны адекватные технологии каждого урока, проанализированы десятки типов «нестандартных» уроков, сделаны попытки их классификации. Среди отличающих признаков «нестандартного» урока были выделены: продолжительность, нестандартность структуры, отход от шаблона, проблемное рассмотрение темы, предоставление больших возможностей для самостоятельного творчества инициативных групп обучающихся, изменение роли педагога при подготовке к уроку: он лишь консультирует, регулирует, контролирует, поощряет.

В учебных программах высших учебных заведений по дисциплинам всегда отражены межпредметные связи, помогающие студентам с помощью одного предмета лучше усвоить другой. При реализации межпредметных связей выделяются две взаимосвязанные тенденции – интеграцию и координацию предметных знаний. Межпредметные связи учитывают уже

имеющиеся интересы обучающихся, способствуют расширению их объема за счет интереса к творческой деятельности

Урок, построенный на уровне внутрипредметных и межпредметных связей, можно считать «интегрированным». На таком уроке предусматривается слияние двух, или трех предметов, или объединение отдельных тем, логически связанных между собой, или интегрированных в блоки, что позволяет согласовать и объединить содержание знаний по различным учебным дисциплинам.

Учебный процесс при этом делится на циклы, где каждый объединяется темой. Заголовок охватывает определенную содержательно легко отделяемую область в рамках общей предметной и понятийной сферы данной научно-технической специальности. Каждая конкретная тема вытекает из предыдущей и является обоснованием для введения последующей. Все они вместе отражают основные вопросы и проблемы конкретной специальности, знакомят студентов с главными «узловыми» темами будущей специальности.

Распределение тем на циклы в общих вопросах совпадает с изучением именно этих профессиональных тем на факультетах. Тексты для чтения, аудирования, говорения и письма отражают различные аспекты темы, что расширяет кругозор студентов по специальности. При закреплении темы предусматривается работа с различными информационными первоисточниками, периодикой, обобщение и анализ научных данных, полученных из бесед с представителями тех или иных предприятий, составление схем, диаграмм, чертежей, подготовка и защита проектов и т.д. Результативность обучения проявляется в умении самоорганизовываться и вступать в коммуникацию в диалоге. Структура урока позволяет включать иностранных студентов в различные виды парной, групповой и индивидуальной работы.

Так набор тем, которые традиционно изучаются иностранными студентами строительных факультетах на уроках языка, включает

следующие: «Будущая профессия – строитель», «Строительство в Украине», «Жилые массивы Днепропетровска», «Архитектурные памятники города», «Город глазами иностранца», «Новые строительные материалы в Украине», «Цвет в архитектуре» и другие. На экономическом факультете – «История возникновения денег», «Денежные единицы разных стран», «Деньги и современная банковское дело», «Центральный банк и его функции», «Денежные ресурсы», «Налоговая система в Украине» и др. Все тексты, содержащие сведения по рассматриваемым вопросам, неадаптированы. При необходимости к тексту подаются комментарии, страноведческие и культуроведческие сведения. Для лучшего усвоения информации, презентуемой в теме, предлагаются упражнения (предкоммуникативные, условно-коммуникативные, коммуникативные) и профессионально ориентированные задания. По мере роста сложности в изучаемую тему вводится работа с газетными материалами, видеофильмами, видеосюжетами в Интернете и т.д. Такая работа способствует достижению основной практической цели – формированию способности к общению на изучаемом языке, совершенствованию языковых навыков.

Но, на наш взгляд, такая работа может быть достаточной только на начальном этапе обучения, когда иностранные студенты-нефилологи, параллельно усваивая языковую и профессиональную компетенцию, ещё недостаточно владеют «чужим» языком. В дальнейшем преподаватели русского языка продолжают работу по выработке навыков и умений владения языком вообще, а специалисты-предметники – по овладению и усвоению материала по специальности, и обе стороны недостаточно тесно сотрудничают между собой. А это обостряет и предоставляет весомости проблеме интеграции учебного материала.

Поэтому, по нашему мнению, учебные планы по изучению РКИ на старших курсах должны усложняться и совпадать с темами и программами, изучаемыми по специальности, то есть нужна большая интеграция языкового и профессионального материалов.

Так, на строительных факультетах, например, возможно изучать на уроках русского языка такие темы, как: «Промышленное и гражданское строительство», «Конструкционные элементы», «Основания и фундаменты», «Строительные и изоляционные материалы», «Мосты, дороги и тоннели», «Строительные механизмы», «Строительная акустика» др., которые совпадают с темами по другим «профессиональным» дисциплинам. Изучаемые в таком аспекте темы мотивируют студентов не только к быстрому овладению соответствующим лексико-грамматическим материалом, но и готовят их к устным выступлениям, написанию объяснительных записок, защите проектов.

Это, по нашему мнению, требует разработки дополнительных учебно-методических материалов и в идеале – создание специального учебника, в разработке которого должны участвовать как филологи, так и специалисты. Тогда на уроках языка мы получим настоящую интеграцию речевого и профессионального материалов, способствующую улучшению профессиональной подготовки будущих иностранных специалистов.

Подготовка к интегрированному уроку может осуществляться в соответствии с алгоритмом коллективной творческой деятельности: формулировка цели урока, планирование, подготовка, проведение урока, выводы. Необходимо рассмотреть стратегию, тактику организации коллективной творческой деятельности обучающихся на каждом этапе.

Таким образом, введение в учебный процесс интегрированных уроков способствует созданию благоприятные условия для активизации потенциала студента, его познавательных потребностей и интеллектуальных способностей, поскольку, опираясь на знания, полученные при изучении других предметов, студенты находят новые логические связи в материале, как по специальности, так и по изучаемому языку. У студентов повышается интерес к учебе, активизируется мышление, их знания становятся сознательными и прочными. Эти факторы в свою очередь способствуют развитию профессионально ориентированной коммуникативной

компетенції, которая отображається в висококваліфікованій професійній діяльності, в частині, громадській, професійній і освітній сферах спілкування.

Перелік літератури

1. Конопленко Л.О. Інтегроване навчання як засіб посилення міжпредметних зв'язків у вищому технічному навчальному закладі. Наукові записки. Серія «Філологічна».-Острого: Вид-во національного ун-ту «Острозька академія».- Вип.33.-2013. С.281-285
2. Кульневич С.В., Лакоценина Т.П. Аналіз сучасного уроку. Практичне посібник для учителів і класних керівників, студентів пед.учеб. заведень, слухачів ІПК. Вид-е 2-е, доп. і переробот. – Ростов н/Д: Вид-во «Учитель», 2003.
3. Тарнопольський О.Б. Навчання через зміст, змістовно-мовна інтеграція та іношомовне занурення у викладанні іноземних мов для професійних цілей у немовних вишах/ О. Тарнопольський //Іноземні мови, №3.- К: Ленвіт, 2011. С.23.